

MAY 2 1977



NATIONS UNIES
ASSEMBLEE
GENERALE

UN/SA COLLECTION^{str.}

GENERALE

A/32/69

27 avril 1977

FRANCAIS

ORIGINAL : ANGLAIS/ARABE/
ESPAGNOL

Trente-deuxième session
Point 50 de la liste préliminaire*

APPLICATION DE LA DECLARATION SUR LE RENFORCEMENT DE LA SECURITE
INTERNATIONALE

Lettre datée du 21 avril 1977, adressée au Secrétaire général par les
représentants permanents de Cuba et de la Jamahiriya arabe libyenne
auprès de l'Organisation des Nations Unies

D'ordre de nos gouvernements respectifs, nous avons l'honneur de vous transmettre ci-joint les textes espagnol et arabe du communiqué commun qui a été publié à l'issue des entretiens qu'ont eus le colonel Mouammar Kadhafi, secrétaire général du Congrès général du peuple de la Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste, et le président Fidel Castro, premier secrétaire du parti communiste cubain, président du Conseil d'Etat et du Conseil des ministres de Cuba. Lesdits entretiens ont eu lieu lors de la visite du président Fidel Castro en Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste, du 1er au 10 mars 1977.

Nous vous serions reconnaissants de bien vouloir faire distribuer le texte du présent communiqué en tant que document officiel de l'Assemblée générale au titre du point 50 de la liste préliminaire.

L'ambassadeur extraordinaire et
plénipotentiaire

Représentant permanent de Cuba
auprès de l'Organisation des
Nations Unies

(Signé) Ricardo ALARCON DE QUESADA

L'ambassadeur extraordinaire et
plénipotentiaire

Représentant permanent de la Jamahiriya
arabe libyenne populaire et socialiste
auprès de l'Organisation des
Nations Unies,

(Signé) Mansur Rashid KIKHIA

* A/32/50/Rev.1.

ANNEXE

Communiqué commun

Sur l'invitation du colonel Mouammar Kadhafi, chef de la Révolution du Premier septembre, le commandant en chef Fidel Castro Ruz, premier secrétaire du Comité central du parti communiste cubain, président du Conseil d'Etat et du Gouvernement cubains, s'est rendu en visite officielle et amicale en Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste du 1er au 10 mars 1977, à l'occasion de la Proclamation historique fondamentale de l'instauration du pouvoir du peuple.

Partout où il s'est rendu, l'hôte illustre a reçu un accueil chaleureux de la part du peuple libyen, accueil qui témoigne des relations de profonde amitié qui unissent les peuples des deux pays.

Le 2 mars 1977, le commandant en chef Fidel Castro a reçu un accueil populaire et chaleureux à son arrivée dans la salle du Congrès général du peuple, à Sebha, où il se rendait pour célébrer avec le peuple libyen la Proclamation de l'instauration du pouvoir du peuple; il s'est par ailleurs rendu sur les lieux de divers projets économiques et a pu se rendre compte des progrès accomplis par le peuple arabe libyen et du renouveau économique et social que la Grande révolution du Premier septembre a entraîné.

Au cours d'un entretien qui a eu lieu dans une atmosphère d'amitié et de cordialité, le colonel Kadhafi et le commandant en chef Fidel Castro ont passé en revue les relations libyo-cubaines et se sont félicités des résultats positifs de la visite du Chef d'Etat cubain dans les divers domaines des relations entre les deux pays. Ils ont également procédé à un échange de vues sur les principales questions internationales qui intéressent les deux pays. Les deux Chefs d'Etat ont réaffirmé leur désir de consolider et d'intensifier les relations entre la Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste et la République de Cuba.

Des entretiens officiels ont eu lieu entre les représentants de la Jamahiriya arabe libyenne, présidés par le colonel Mouammar Kadhafi, et la délégation cubaine, présidée par le commandant en chef Fidel Castro.

Du côté libyen, ont également participé à ces entretiens le commandant Abdel Salam Ahmad Jalloud; le lieutenant-colonel Abou Bakr Younes Jaber, commandant général des forces armées, tous deux membres du secrétariat général du Congrès général du peuple; Taha Ash-Sharif Ben Amer, secrétaire à la coordination, Mohamed Belgassem Zuwai, secrétaire à l'information et à la culture; Ramadan Mohamed Raubi, directeur du département des deux Amériques du MINREX; l'ambassadeur libyen Ali El Sunni El muntasser.

La délégation cubaine comprenait les personnes suivantes : Carlos Rafael Rodríguez, membre du Bureau politique du Comité central du parti communiste cubain et vice-président du Conseil d'Etat et du Conseil des ministres; Osmany Cienfuegos, secrétaire du Conseil des ministres et de son Comité exécutif; José A. Naranjo, Ministre de l'industrie alimentaire, le général de brigade José Abrantes, premier vice-ministre du Ministère de l'intérieur, le général de brigade Ulises Rosales del Toro, tous membres du Comité central du parti communiste cubain

/...

et députés à l'Assemblée nationale du pouvoir du peuple; Raúl Valdès Vivo, membre du Comité central du parti communiste cubain et chef de son département général des relations extérieures; le général de brigade Víctor Chueg Colás et José M. Miyar Barruecos, également députés à l'Assemblée nationale; le général de brigade Ramón Espinosa Martín, et Luis Marisy, ambassadeur de Cuba en Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste.

Au cours de ces entretiens, qui ont eu lieu dans une atmosphère d'amitié et de compréhension mutuelle, ont été examinés les relations et les aspects de la coopération entre les deux pays amis, ainsi que les moyens de consolider et de développer ces relations dans l'intérêt des deux peuples; divers problèmes internationaux et, en particulier, la situation dans le monde arabe, ont également été abordés au cours de ces entretiens.

Le colonel Mouammar Kadhafi a informé le président Fidel Castro des progrès accomplis dans le cadre de la Révolution du Premier septembre dans les domaines politique, économique, social et culturel, en soulignant les victoires remportées par la Révolution en ce qui concerne la liquidation des bases militaires étrangères, la libération de l'économie nationale et le contrôle des ressources économiques du pays, ainsi que l'élimination des monopoles étrangers. Il lui a également donné des explications sur l'instauration de la démocratie populaire directe, exercée par le peuple libyen grâce à l'application du principe de la souveraineté du peuple sur son destin, ce que le commandant en chef Fidel Castro a pu vérifier lorsqu'il a assisté à l'événement historique important qu'a constitué la Proclamation de l'instauration du pouvoir du peuple. Ces moments ont marqué la fin de l'ère des gouvernements traditionnels, ainsi que le commencement de l'étape importante que représente l'instauration du pouvoir du peuple et l'avènement de l'ère populaire.

Le Président du Conseil d'Etat de la République de Cuba, Fidel Castro, a exprimé ses profonds remerciements au colonel Mouammar Kadhafi et au peuple arabe libyen frère pour le chaleureux accueil que lui-même et la délégation qui l'accompagnait avaient reçu ainsi que pour l'occasion qui leur avait été donnée de célébrer avec le peuple libyen la Proclamation de l'instauration de son pouvoir, qui lui permet de prendre pleinement en main ses propres problèmes, ainsi que d'assister à la proclamation du commencement de l'ère populaire.

Fidel Castro a fait l'éloge du Commandement de la grande Révolution du Premier septembre pour l'attitude courageuse qu'il a eue dans l'affrontement qui l'a opposé à la Puissance coloniale et monopoliste; il a également fait l'éloge de la Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste pour le rôle actif qu'elle a joué dans l'établissement de l'unité arabe et la lutte contre le néo-colonialisme, le sionisme raciste et la politique des monopoles.

Fidel Castro a exprimé son admiration devant les efforts que fait la Révolution dirigée par le colonel Mouammar Kadhafi pour réaliser dans les délais les plus brefs la transformation économique et sociale de la Libye, et pour veiller à ce que le peuple libyen jouisse, même dans les régions les plus isolées du désert, du bien-être et de la culture pour lesquels il lutte depuis si longtemps avec abnégation. Il a salué les réalisations agricoles et industrielles qu'il a pu observer au cours de sa visite sur les lieux de divers projets agricoles et ouvrages industriels.

Le commandant en chef Fidel Castro a informé le colonel Mouammar Kadhafi des résolutions du premier Congrès du parti communiste cubain et des efforts déployés par le peuple cubain en vue de la construction de la société socialiste dans son pays. Il a également porté à sa connaissance les détails de la politique extérieure de Cuba et, en particulier, de sa politique à l'égard des problèmes latino-américains.

Le colonel Mouammar Kadhafi a exprimé sa plus grande satisfaction et ses profonds remerciements au commandant en chef Fidel Castro pour avoir accepté l'invitation de se rendre en Libye et de célébrer avec le peuple libyen la Proclamation de l'instauration du pouvoir du peuple et l'avènement de l'ère populaire. Il a également exprimé son admiration devant les progrès accomplis par le peuple cubain dans la construction de la société socialiste, et devant la politique constructive et fructueuse de Cuba en faveur de l'union des pays de l'Amérique latine et des Antilles pour la défense de leurs richesses naturelles et de leurs intérêts communs. Mouammar Kadhafi a également salué l'appui résolu que Cuba apporte à la juste cause arabe.

Les deux parties se sont déclarées extrêmement satisfaites des relations d'amitié et de coopération établies dans divers domaines entre la Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste et la République de Cuba et elles ont exprimé le désir de développer ces relations dans l'intérêt des deux peuples.

Les deux parties ont procédé à un échange de vues sur la situation régnant actuellement dans le monde. Elles ont accordé une attention particulière à la situation dans les pays arabes et ont condamné énergiquement l'agression sioniste menée par Israël, avec l'appui des puissances impérialistes, contre les peuples arabes et elles ont réaffirmé que cette agression constitue un danger grave qui compromet la sécurité et la paix mondiales. Elles se sont déclarées convaincues qu'il est impossible d'instaurer une paix authentique dans cette région si le territoire palestinien et les zones arabes occupés ne sont pas libérés. A cet égard, les deux parties ont réaffirmé leur appui à la juste lutte du peuple palestinien et à son droit à l'autodétermination, à la libération de son territoire et à la création d'un Etat national qui lui soit propre.

Les deux parties ont dénoncé les politiques réactionnaires et défaitistes pratiquées par certains pays arabes qui visent à liquider la cause palestinienne et elles ont exprimé leur conviction que ces tentatives ne pourront jamais aboutir à un rétablissement de la sécurité et de la paix dans cette zone.

Les deux parties se sont accordées à reconnaître que la tragédie qui s'est produite au Liban et qui s'y déroule encore a comme origine et cause fondamentale la stratégie impérialiste qui cherche à dominer le monde arabe et à faciliter un prétendu "règlement partiel" pour réaliser cette domination totale.

En conséquence, les deux parties déclarent que seuls les Libanais eux-mêmes pourront apporter une solution à la crise libanaise, sans aucune intervention étrangère, et elles expriment leur appui aux efforts déployés par les forces progressistes de ce pays dans leur lutte pour sauvegarder son intégrité territoriale,

/...

son indépendance et sa souveraineté et pour déjouer le complot colonialiste dont les objectifs sont le partage du Liban, l'écrasement des forces progressistes et la liquidation du mouvement de la résistance palestinienne.

Les deux parties ont également condamné la violente campagne de propagande, menée par la réaction arabe alliée au colonialisme et au sionisme israélien, contre la Libye et sa politique progressiste qui rejette toute solution défaitiste.

La Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste et la République de Cuba sont convaincues que l'unité arabe, réalisée sur des bases progressistes, anticolonialistes et antisionistes, constitue la principale garantie de succès pour la lutte de libération que mène le peuple arabe contre le néo-colonialisme, l'agression, le sionisme et la réaction.

Les deux parties se déclarent favorables à la consolidation et à l'intensification des relations d'amitié et de coopération existant entre les peuples arabes et leurs amis naturels du tiers monde et des pays socialistes et elles s'opposeront à toute tentative visant à porter atteinte à ces relations.

Les conversations portant sur les questions internationales d'actualité ont mis en évidence l'identité et la concordance des vues des deux parties; ces dernières ont tout particulièrement insisté sur la nécessité de continuer à consolider l'unité des pays non alignés pour que ceux-ci soient en mesure d'intervenir et de jouer un rôle dans la recherche d'une solution aux problèmes internationaux. Les deux parties ont souligné la nécessité de se conformer aux normes et principes fondamentaux du concept de non-alignement comme moyen de parvenir à la réalisation de leurs idéaux et de leurs objectifs élevés. Les deux parties ont estimé que les résolutions de la cinquième Conférence des pays non alignés, qui s'est tenue à Colombo, reflètent les objectifs et les tendances de la communauté internationale dans sa majorité. A cet égard, les deux parties ont exprimé leur ferme intention de déployer des efforts encore plus grands, aux niveaux bilatéral et multilatéral, pour que soient mises en oeuvre les résolutions de cette cinquième Conférence.

Les entretiens ont également mis en lumière la similitude des positions de la Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste et de la République de Cuba, qui sont toutes deux opposées à l'impérialisme, au racisme sous toutes ses manifestations, notamment le sionisme, et au colonialisme, favorables au maintien du principe de la coexistence pacifique dans les relations internationales et décidées à lutter en faveur du progrès social dans le monde entier.

Les deux parties expriment leur plein appui à la résolution dans laquelle l'Assemblée générale des Nations Unies, à sa trentième session, a considéré le sionisme comme une forme de discrimination raciale; elles réaffirment que la sécurité mondiale est étroitement liée à la sécurité dans la Méditerranée et demandent que l'on fasse de cette mer une zone de paix et de sécurité, dans l'intérêt de leurs peuples et des peuples du monde entier; elles appuient les droits absolus des peuples de disposer de leurs ressources naturelles et économiques pour assurer leur développement et atteindre leurs objectifs, en soulignant, à cet égard, la nécessité de poursuivre les efforts tendant à l'instauration d'un nouvel ordre

/...

économique international qui mette un terme à la domination des monopoles et à l'exploitation et élimine toutes les formes d'inégalité dans les relations économiques internationales, et elles condamnent énergiquement toutes les tentatives néo-colonialistes de domination des peuples du tiers monde.

Cuba et la Libye se réjouissent de la victoire des peuples de l'Angola, du Mozambique, de la Guinée-Bissau, des îles du Cap-Vert, de Sao Tomé-et-Principe et saluent les peuples du Viet Nam, du Laos, et du Cambodge pour la lutte qu'ils ont menée pour obtenir la liberté et l'indépendance. Ils dénoncent l'agression impérialiste contre le Bénin et les manoeuvres impérialistes contre la révolution éthiopienne. Ils appuient la lutte du peuple coréen pour le retrait des troupes des Etats-Unis du sud de la Corée et la réunification de sa patrie. Ils déclarent qu'ils continueront à appuyer la lutte des peuples africains et de tous les peuples qui luttent pour leur liberté politique, économique et sociale. Ils réaffirment leur soutien aux mouvements de libération d'Afrique et d'Amérique latine et se déclarent solidaires des peuples de Porto Rico, du Zimbabwe, de la Namibie et du peuple africain d'Afrique du Sud dans leur lutte. Ils proclament également leur appui au peuple et au Gouvernement du Panama qui revendiquent à juste titre le contrôle du canal interocéanique et la restitution de celui-ci à la souveraineté panaméenne.

La Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste et la République de Cuba dénoncent les régimes racistes d'Afrique ainsi que les plans et complots des puissances impérialistes qui cherchent à récupérer leurs colonies, à protéger leurs intérêts et à liquider les mouvements de libération africains. Elles condamnent également la collusion entre les régimes racistes sioniste et sud-africain, qui cherchent à étrangler la lutte de libération des peuples africains et arabes. Elles condamnent aussi les régimes de tendance fasciste du monde entier, en particulier celui du Chili.

Les deux parties ont réaffirmé leur soutien aux principes et objectifs de la Charte des Nations Unies et elles oeuvreront pour que l'Organisation des Nations Unies joue le rôle qui est le sien dans le renforcement de la paix et de la sécurité internationales.

Les deux parties se déclarent profondément satisfaites de l'admission de la République populaire d'Angola à l'Organisation des Nations Unies et elles appuient fermement le droit de la République socialiste du Viet Nam à appartenir à cette Organisation.

Les deux parties ont souligné l'importance de la détente internationale et félicitent les pays socialistes des efforts qu'ils déploient en vue de la détente, de la paix et de la sécurité, de la liquidation du colonialisme et de la libération des peuples.

La Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste et la République de Cuba se félicitent des résultats des entretiens lybio-cubains et considèrent que la visite du président Fidel Castro constituera un nouveau pas en avant dans le renforcement et la consolidation des relations de coopération, d'amitié et d'entente réciproques dans tous les domaines.

/...

Les deux parties ont décidé d'établir des contacts systématiques entre les organismes chargés des relations extérieures et de la collaboration économique, technique et scientifique, aux niveaux populaire et officiel.

Les deux parties ont exprimé le vœu de développer les échanges commerciaux et culturels, ce qui permettra aux deux peuples amis d'apprendre à mieux se connaître.

Au cours de cette visite, les documents officiels suivants ont été signés :

Un Accord de coopération culturelle et scientifique.

Un Accord de coopération technique, économique et commerciale.

Le Président du Conseil d'Etat de Cuba a renouvelé l'invitation faite au colonel Mouammar Kadhafi de se rendre dans la République de Cuba.

L'invitation a été acceptée et la date de la visite sera fixée ultérieurement.

Tripoli, le 10 mars 1977.
